



Az Európai Unió
Tanácsa

Brüsszel, 2022. április 5.
(OR. en)

7899/22

LIMITE

CORLX 314
CFSP/PESC 439
COEST 264
FIN 393

JAVASLAT

Küldi: az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelője részéről Stefano SANNINO főtitkár

Az átvétel dátuma: 2022. április 5.

Címzett: Jeppe TRANHOLM-MIKKELSEN, az Európai Unió Tanácsának főtitkára

Tárgy: Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviseelőjének javaslata a Tanácsnak – A Tanács határozata az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról

Mellékelten továbbítjuk a delegációknak a HR(2022) 87 számú dokumentumot.

Melléklet: HR(2022) 87

HR(2022) 87
Limited

EURÓPAI KÜLÜGYI SZOLGÁLAT



Az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslata a Tanácsnak

(2022. április 5.)

A Tanács határozata az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról

HR(2022) 87
Limited

HR(2022) 87
Limited

A TANÁCS (KKBP) 2022/XXX HATÁROZATA

[(2022. hh. nn.)]

**az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről
szóló 2014/512/KKBP határozat módosításáról**

AZ EURÓPAI UNIÓ TANÁCSA,

tekintettel az Európai Unióról szóló szerződésre és különösen annak 29. cikkére,

tekintettel az Unió külügyi és biztonságpolitikai főképviselőjének javaslatára,

mivel:

- (1) A Tanács 2014. július 31-én elfogadta a 2014/512/KKBP határozatot ⁽¹⁾.
- (2) Az Unió továbbra is töretlenül támogatja Ukrajna szuverenitását és területi integritását.
- (3) Az Oroszországi Föderáció elnöke 2022. február 24-én Ukrajnában végrehajtandó katonai műveletet jelentett be, és orosz fegyveres erők támadást indítottak Ukrajna ellen. E támadás Ukrajna területi integritásának, szuverenitásának és függetlenségének nyilvánvaló megsértését jelenti.
- (4) 2022. február 24-i következtetéseiben az Európai Tanács a lehető leghatározottabban elítélte az Oroszországi Föderáció által Ukrajnával szemben provokáció nélkül indított, indokolatlan katonai agressziót. Jogellenes katonai lépéseivel Oroszország súlyosan megsérti a nemzetközi jogot és az ENSZ Alapokmányában foglalt elveket, valamint aláássa az európai és globális biztonságot és stabilitást. Az Európai Tanács újabb, egyedi és gazdasági szankciókat tartalmazó szankciós csomag sürgős előkészítésére és elfogadására hívott fel.

¹ A Tanács 2014/512/KKBP határozata (2014. július 31.) az ukrajnai helyzetet destabilizáló orosz intézkedések miatt hozott korlátozó intézkedésekről (HL L 229., 2014.7.31., 13. o.).

HR(2022) 87 *Limited*

- (5) Az Európai Tanács a 2022. március 24-i következtetéseiben kijelentette, hogy az Unió továbbra is készen áll arra, hogy felszámolja a kiskapukat, és fellépjen a már elfogadott korlátozó intézkedések tényleges és lehetséges megkerülése ellen, valamint hogy gyors ütemben további koordinált erőteljes szankciókat vezessen be Oroszországgal és Belarusszal szemben annak érdekében, hogy hatékonyan meg tudja hiúsítani Oroszország képességét az agresszió folytatására.
- (6) Figyelemmel a helyzet súlyosságára, valamint Oroszország Ukrajnával szembeni katonai agressziójára válaszul helyénvaló további korlátozó intézkedéseket bevezetni. Különösen helyénvaló kiterjeszteni a betétekre vonatkozó tilalmat a kriptotárcákra, valamint kiterjeszteni az euróban denominált bankjegyek kivitelére és az euróban denominált átruházható értékpapírok értékesítésére vonatkozó tilalmakat a tagállamok valamennyi hivatalos pénznemére. Ezenkívül helyénvaló megtiltani közbeszerzési szerződések és koncessziós szerződések odaítélését orosz állampolgároknak, oroszországi székhelyű szervezeteknek vagy szerveknek, és az ilyen szerződések teljesítésének folytatását orosz állampolgárokkal, oroszországi székhelyű szervezetekkel vagy szervekkel. Helyénvaló továbbá megtiltani az uniós, Euratom- vagy tagállami programból származó támogatás – többek között finanszírozás és pénzügyi segítségnyújtás, illetve bármely más előny – biztosítását orosz állami tulajdonban lévő vagy állami ellenőrzés alatt álló szervezetek számára. Helyénvaló megtiltani, hogy orosz személyek és szervezetek kedvezményezettként, vagyonkezelőként és hasonló minőségben tevékenykedjenek, valamint megtiltani bizonyos szolgáltatások bizalmi vagyonkezelési alapok számára történő nyújtását. Helyénvaló megtiltani az Unió területén lévő kikötőkbe való behajózást orosz természetes vagy jogi személyek hajói, illetve Oroszország lobogója alatt nyilvántartásba vett hajók számára. Helyénvaló korlátozni a sugárhajtómű-üzemanyag és egyéb termékek Oroszországba irányuló kivitelét, valamint további importkorlátozásokat bevezetni bizonyos, Oroszország által exportált vagy onnan származó termékekre, beleértve a szenet és egyéb szilárd fosszilis tüzelőanyagokat. Végezetül helyénvaló megtiltani bármely oroszországi székhelyű közúti fuvarozási vállalkozás számára az Unió területén belüli közúti áru fuvarozást, beleértve a tranzitszállítást is.
- (7) Helyénvaló ezenkívül kiterjeszteni a földgáz és kőolaj, a finomított kőolajtermékek és egyes ásványok Svájcba, az Európai Gazdasági Térségbe és a Nyugat-Balkánra történő

HR(2022) 87 *Limited*

megvásárlására, behozatalára vagy szállítására vonatkozó ügyletek tekintetében az egyes állami tulajdonú szervezetekkel folytatott ügyletekre vonatkozó tilalom alóli mentességet. Ezen túlmenően helyénvaló bizonyos eltéréseket módosítani vagy bevezetni a kettős felhasználású termékekre és technológiákra vonatkozóan, az olyan termékekre és technológiákra vonatkozóan, amelyek hozzájárulhatnak Oroszország katonai és technológiai megerősítéséhez vagy a védelmi és biztonsági ágazat fejlesztéséhez, a légi közlekedésben vagy az űriparban történő felhasználásra alkalmas termékekre és technológiákra, a sugárhajtómű-üzemanyagra és az üzemanyag-adalékokra vonatkozóan, valamint a luxustermékekre vonatkozóan.

- (8) Bizonyos intézkedések végrehajtása érdekében az Unió további fellépése szükséges.
- (9) A 2014/512/KKBP határozatot ezért ennek megfelelően módosítani kell,

ELFOGADTA EZT A HATÁROZATOT:

1. cikk

A 2014/512/KKBP határozat a következőképpen módosul:

- 1. Az 1aa. cikk (3) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) azon ügyletekre, amelyek földgáznak, kőolajnak, finomított kőolajtermékeknek, valamint a titánnak, alumíniumnak, réznek, nikkelnek, palládiumnak és vasércnek Oroszországból vagy Oroszországon keresztül az Unióba, az Európai Gazdasági Térség tagországába, Svájcba vagy a Nyugat-Balkánra történő közvetlen vagy közvetett megvásárlásához, behozatalához vagy szállításához feltétlenül szükségesek;”.

- 2. Az 1b. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1b. cikk

(1) Tilos betétet elfogadni orosz állampolgároktól vagy Oroszországban lakóhellyel rendelkező természetes személyektől, illetve oroszországi székhelyű jogi személyektől, szervezetektől vagy szervektől, amennyiben a természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv betéteinek összértéke hitelintézetenként meghaladja a 100 000 EUR-t.

HR(2022) 87 *Limited*

(2) Tilos kriptoeszközökkel kapcsolatos pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatásokat nyújtani orosz állampolgároknak vagy Oroszországban lakóhellyel rendelkező természetes személyeknek, illetve oroszországi székhelyű jogi személyeknek, szervezeteknek vagy szerveknek, amennyiben a természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv kriptoeszközeinek összértéke pénztárcánként, számlánként vagy letétkezelőként meghaladja a 100 000 EUR-t.

(3) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó a tagállamok állampolgáira, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországának vagy Svájcnak az állampolgáira, valamint a valamely tagállamban, az Európai Gazdasági Térség valamely tagországában vagy Svájcban ideiglenes vagy állandó tartózkodási engedéllyel rendelkező természetes személyekre.

(4) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó azokra a betétekre, amelyek az áruknak és szolgáltatásoknak az Unió és Oroszország közötti, tilalom alá nem eső, határokon átnyúló kereskedelméhez szükségesek.

(5) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az ilyen betét elfogadását, illetve pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtását, miután megállapították, hogy az ilyen betét elfogadása, illetve pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtása:

a) az (1) bekezdésében említett természetes vagy jogi személyek, szervezetek és szervek, valamint eltartott családtagjaik alapvető szükségleteinek kielégítéséhez szükségesek, beleértve az élelmiszerek, a bérleti díj vagy jelzáloghitel-törlesztés, a gyógyszerek és a gyógykezelés, az adók, a biztosítási díjak és a közüzemi díjak költségeit;

b) kizárólag észszerű mértékű szakmai munkadíjak vagy jogi szolgáltatások nyújtásával kapcsolatban felmerült kiadások fedezésére szolgálnak;

c) rendkívüli kiadások fedezéséhez szükségesek, feltéve, hogy az érintett illetékes hatóság a különleges engedély megadásának alapjául szolgáló indokokat az engedély megadását megelőzően legalább két héttel közölte a többi tagállam illetékes hatóságával és a Bizottsággal; vagy

d) egy diplomáciai vagy konzuli képviselő vagy nemzetközi szervezet hivatalos céljaihoz szükségesek.

HR(2022) 87 *Limited*

Az érintett tagállam az e bekezdés szerint megadott valamennyi engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

(6) Az (1) és (2) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az ilyen betét elfogadását, illetve pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtását, miután megállapították, hogy az ilyen betét elfogadása, illetve pénztárca-, számla- vagy letétkezelési szolgáltatás nyújtása:

a) humanitárius célokból – beleértve a humanitárius segítségnyújtást és annak támogatását, így többek között az egészségügyi felszerelések és az élelmiszerek biztosítását, valamint a humanitárius dolgozók szállítását és a kapcsolódó segítségnyújtást – vagy evakuáció céljából szükséges; vagy

b) olyan civil társadalmi tevékenységekhez szükséges, amelyek közvetlenül előmozdítják a demokráciát, az emberi jogokat vagy a jogállamiságot Oroszországban.

Az érintett tagállam az e bekezdés szerint megadott valamennyi engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

3. Az 1d. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

„(1) Tilos a 2022. április 12. után kibocsátott, az Unió valamely tagállamának hivatalos pénznemében denominált átruházható értékpapíroknak vagy a kollektív befektetési vállalkozások ilyen értékpapírokkal szembeni kitettséget tartalmazó befektetési jegyeinek az értékesítése bármely orosz állampolgár vagy oroszországi lakóhellyel rendelkező természetes személy, illetve bármely oroszországi székhelyű jogi személy, szervezet vagy szerv számára.”

4. Az 1f. cikk helyébe a következő szöveg lép:

„1f. cikk

(1) Tilos az Unió valamely tagállamának hivatalos pénznemében denominált bankjegyek értékesítése, szolgáltatása, átadása vagy kivitele Oroszországba, vagy bármely oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára – ideértve Oroszország kormányát és az Orosz Központi Bankot is – vagy oroszországi felhasználásra.

HR(2022) 87 *Limited*

(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem vonatkozik az Unió valamely tagállamának hivatalos pénznemében denominált bankjegyek értékesítésére, szolgáltatására, átadására vagy kivételére, feltéve, hogy az ilyen értékesítés, szolgáltatás, átadás vagy kivétel a következőkhöz szükséges:

a) az Oroszországba utazó természetes személyek vagy a velük utazó közvetlen családtagjaik általi személyes használat; vagy

b) az Oroszországban található és a nemzetközi jognak megfelelően mentességet élvező diplomáciai képviseletek, konzuli képviseletek vagy nemzetközi szervezetek hivatalos céljai.”

5. A szöveg a következő cikkekkel egészül ki:

„1h. cikk

(1) Tilos a 2014/23/EU irányelv⁽²⁾, a 2014/24/EU irányelv⁽³⁾, a 2014/25/EU irányelv⁽⁴⁾, a 2009/81/EK irányelv⁽⁵⁾, valamint a 2014/23/EU irányelv 10. cikkének (1) és (3) bekezdése, (6) bekezdésének a)–e) pontja, (8), (9) és (10) bekezdése, 11., 12., 13. és 14. cikke, a 2014/24/EU irányelv 7. és 8. cikke, 10. cikkének b)–f) és h)–j) pontja, a 2014/25/EU irányelv 18. cikke, 21. cikkének b)–e) és g)–i) pontja, 29. és 30. cikke, valamint a 2009/81/EU irányelv 13. cikkének a)–d), f)–h) és j) pontja hatálya alá tartozó bármilyen közbeszerzési szerződés vagy koncessziós szerződés odaítélése a következők részére vagy az ilyen szerződések teljesítésének folytatása a következőkkel:

a) orosz állampolgár vagy oroszországi székhelyű természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv; vagy

² Az Európai Parlament és a Tanács 2014/23/EU irányelve (2014. február 26.) a koncessziós szerződésekről (HL L 94., 2014.3.28., 1. o.).

³ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/24/EU irányelve (2014. február 26.) a közbeszerzésről és a 2004/18/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 94., 2014.3.28., 65. o.).

⁴ Az Európai Parlament és a Tanács 2014/25/EU irányelve (2014. február 26.) a vízügyi, energiaipari, közlekedési és postai szolgáltatási ágazatban működő ajánlatkérők beszerzéseiről és a 2004/17/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 94., 2014.3.28., 243. o.).

⁵ Az Európai Parlament és a Tanács 2009/81/EK irányelve (2009. július 13.) a honvédelem és biztonság területén egyes építési beruházásra, árubeszerzésre és szolgáltatásnyújtásra irányuló, ajánlatkérő szervek vagy ajánlatkérők által odaítélt szerződések odaítélési eljárásainak összehangolásáról, valamint a 2004/17/EK és 2004/18/EK irányelv módosításáról (HL L 216., 2009.8.20., 76. o.).

HR(2022) 87 *Limited*

b) olyan jogi személy, szervezet vagy szerv, amely tulajdonosi jogainak több mint 50 %-ával közvetlenül vagy közvetve az e bekezdés a) pontjában felsorolt valamely szervezet rendelkezik; vagy

c) olyan természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv, amely az e bekezdés a) vagy b) pontjában említett valamely szervezet nevében vagy irányítása szerint jár el,

ideértve a szerződés értékének több mint 10 %-át kitevő alvállalkozókat, beszállítókat vagy szervezeteket, amelyeknek a kapacitásaira a 2014/23/EU, a 2014/24/EU, a 2014/25/EU s a 2009/81/EK irányelv értelmében támaszkodnak.

(2) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok lehetővé tehetik olyan szerződések odaítélését és teljesítésének folytatását, amelyek célja:

a) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek működtetése, karbantartása, leszerelése és radioaktív hulladék-gazdálkodása, fűtőanyag-ellátása és fűtőanyag-utókezelése és biztonsága, továbbá prekursor anyagok szállítása orvosi radioizotópok előállításához és hasonló gyógyászati alkalmazásokhoz, környezeti sugárzási helyzet ellenőrzését szolgáló kritikus technológia, valamint a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén;

b) az űrprogramokhoz kapcsolódó kormányközi együttműködés;

c) olyan, feltétlenül szükséges áruk vagy szolgáltatások nyújtása, amelyek csak az (1) bekezdésben említett személyek által nyújthatók, illetve elegendő mennyiségben csak e személyek által nyújthatók;

d) az Unió és a tagállamok oroszországi diplomáciai képviseleteinek működése, beleértve a küldöttségeket, a nagykövetségeket és a missziókat, vagy a nemzetközi jog szerint mentességet élvező oroszországi nemzetközi szervezetek működése.

(3) Az érintett tagállam az e cikk szerint megadott valamennyi engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

HR(2022) 87 *Limited*

(4) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a [HL: *kérjük, illesszék be e rendelet hatálybalépésének dátumát*] előtt kötött szerződéseknek a [HL: *kérjük illesszék be az e rendelet hatálybalépését 6 hónappal követő dátumot*]-ig történő teljesítésére.

1i. cikk

(1) Tilos egy uniós, Euratom vagy tagállami nemzeti program vagy az (EU, Euratom) 2018/1046 rendelet értelmében vett szerződések alapján közvetlen vagy közvetett támogatást – többek között finanszírozást és pénzügyi segítségnyújtást vagy bármely más előnyt – biztosítani bármely, oroszországi székhelyű és 50 %-nál magasabb arányban állami tulajdonban vagy állami ellenőrzés alatt álló jogi személy, szervezet vagy szerv részére.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a következőkre:

a) orvosi, gyógyszerészeti és egészségügyi együttműködési programok, a kutatás és innováció keretében nyújtott támogatás kivételével;

b) humanitárius cél, egészségügyi szükséghelyzet, az emberi egészségre és biztonságra vagy a környezetre valószínűleg súlyos és jelentős hatást gyakorló esemény sürgős megelőzése vagy hatásainak sürgős enyhítése, vagy természeti katasztrófákra való reagálás;

c) növényegészségügyi és állategészségügyi programok;

d) kormányközi együttműködés űrprogramokban és a nemzetközi termonukleáris kísérleti reaktorról szóló megállapodás keretében;

e) az atomenergia polgári célú felhasználása tekintetében meglévő képességek működtetése, karbantartása, leszerelése és radioaktív hulladék-gazdálkodása, fűtőanyag-ellátása és fűtőanyag-utókezelése és biztonsága, továbbá prekursor anyagok szállítása orvosi radioizotópok előállításához és hasonló gyógyászati alkalmazásokhoz, környezeti sugárzási helyzet ellenőrzését szolgáló kritikus technológia, valamint a polgári célú nukleáris együttműködés, különösen a kutatás és fejlesztés területén;

f) civil társadalmi tevékenységek, továbbá a demokrácia, az emberi jogok és a jogállamiság közvetlen előmozdítása Oroszországban, mobilitási csereprogramok az egyének számára és emberek közötti kapcsolatok;

HR(2022) 87 *Limited*

g) éghajlati és környezeti programok, a kutatás és innováció keretében nyújtott támogatás kivételével;

h) az Unió és a tagállamok oroszországi diplomáciai képviselőinek működése, beleértve a küldöttségeket, nagykövetségeket és missziókat, vagy a nemzetközi jog szerint mentességet élvező oroszországi nemzetközi szervezetek működése.

Ij. cikk

(1) Tilos az olyan bizalmi vagyongazdálkodó vagy hasonló jogi konstrukció nyilvántartásba vétele, számára székhely, üzleti cím vagy igazgatási cím biztosítása, továbbá menedzsment szolgáltatások nyújtása, amelyek vagyondelölői vagy kedvezményezettjei:

a) orosz állampolgárok vagy Oroszországban lakóhellyel rendelkező természetes személyek;

b) oroszországi székhelyű jogi személyek, szervezetek vagy szervek;

c) olyan jogi személyek, szervezetek vagy szervek, amelyeknek tulajdonosi jogai több mint 50 %-ban az a) vagy a b) pontban említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv közvetlen vagy közvetett tulajdonában vannak;

d) az a), b) vagy c) pontban említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv irányítása alá tartozó jogi személyek, szervezetek vagy szervek;

e) az a), b), c) vagy d) pontban említett természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv nevében vagy irányításának megfelelően eljáró természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv.

(2) Tilos [HL: *kérjük, illesszék be az e módosító jogszabály hatálybalépését egy hónappal követő időpontot*]-tól/-től eljárni az (1) bekezdésben meghatározott bizalmi vagyongazdálkodás vagy hasonló jogi konstrukció keretében vagyongazdálkodóként, részvényesi meghatalmazottként, igazgatóként, titkárként vagy ezekhez hasonló pozícióban, vagy más személy számára lehetővé tenni az ilyen minőségben való eljárást.

(3) Az (1) és (2) bekezdés nem alkalmazandó a [HL: *kérjük, illesszék be e módosító jogszabály hatálybalépésének időpontját*] előtt kötött, az e cikkel összeegyeztethetetlen szerződéseknek, illetve az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződéseknek a [HL: *kérjük, illesszék be*

HR(2022) 87 *Limited*

az e módosító jogszabály hatálybalépését egy hónappal követő időpontot]-ig történő teljesítéséhez feltétlenül szükséges műveletekre.

(4) Az (1) és a (2) bekezdés nem alkalmazandó abban az esetben, amikor a vagyonrendelő vagy a kedvezményezett valamely tagállam állampolgára, vagy olyan természetes személy, aki valamely tagállamban ideiglenes vagy állandó tartózkodási engedéllyel rendelkezik.

(5) Az (1) és a (2) bekezdésétől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az e bekezdésekben említett szolgáltatásokat, miután megállapították, hogy ez szükséges:

a) humanitárius célokból vagy evakuáció céljából, az előbbibe beleértve a segítségnyújtást és annak támogatását, így többek között az egészségügyi felszerelések és az élelmiszerek biztosítását, valamint a humanitárius dolgozók szállítását és a kapcsolódó segítségnyújtást; vagy

b) olyan civil társadalmi tevékenységekhez, amelyek közvetlenül előmozdítják a demokráciát, az emberi jogokat vagy a jogállamiságot Oroszországban.”

6. A 3. cikk (4) bekezdésének e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„e) polgári célra szánt, nyilvánosan nem hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló, vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;”.

7. A 3. cikk (7) bekezdésének i. és ii. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„i. a végfelhasználó a IV. melléklet szerinti katonai végfelhasználó, természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet, kivéve, ha az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák értékesítése, szolgáltatása, átadása vagy kivitele, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás a 3b. cikk (1) bekezdése alapján engedélyezett;

ii. az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák értékesítését, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást a légi közlekedés vagy az űripár számára szánják, kivéve, ha az ilyen értékesítés, szolgáltatás, átadás vagy kivitel, illetve a

HR(2022) 87 *Limited*

kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás a (4) bekezdés b) pontja alapján engedélyezett; vagy”.

8. A 3a. cikk (4) bekezdésének e) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„e) polgári célra szánt, nyilvánosan nem hozzáférhető elektronikus hírközlő hálózatok, amelyek nem képezik állami ellenőrzés alatt álló, vagy több mint 50 %-os állami tulajdonban lévő szervezet tulajdonát;”.

9. A 3a. cikk (7) bekezdésének i. és ii. pontja helyébe a következő szöveg lép:

„i. a végfelhasználó a IV. melléklet szerinti katonai végfelhasználó, természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv lehet, illetve hogy a termékek végfelhasználása katonai célú lehet, kivéve, ha az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák értékesítése, szolgáltatása, átadása vagy kivitele, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás a 3b. cikk (1) bekezdése alapján engedélyezett;

ii. az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák értékesítését, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást a légi közlekedés vagy az űripár számára szánják, kivéve, ha az ilyen értékesítés, szolgáltatás, átadás vagy kivitel, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás a (4) bekezdés b) pontja alapján engedélyezett; vagy”.

10. A 4. cikk (3) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) földgáz és kőolaj – beleértve a finomított kőolajtermékeket – Oroszországból vagy Oroszországon keresztül az Unióba történő szállítása; vagy”.

11. A 4a. cikk (2) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) arra szükség van az Unión belüli kritikus energiaellátás biztosításához, valamint földgáz és kőolaj – beleértve a finomított kőolajtermékeket – Oroszországból vagy Oroszországon keresztül az Unióba történő szállításához; vagy”.

12. A 4d. cikk (1) bekezdésének helyébe a következő szöveg lép:

HR(2022) 87 *Limited*

„(1) Tilos a légi közlekedésben vagy az űrparban történő felhasználásra alkalmas termékek és technológiák, valamint sugárhajtómű-üzemanyag és üzemanyag-adalékok – függetlenül attól, hogy azok az Unióból származnak-e – közvetlenül vagy közvetve történő eladása, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi felhasználásra.”

13. A 4d. cikk (6) bekezdését el kell hagyni, és a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(6) Az (1) és (4) bekezdéstől eltérve, az illetékes nemzeti hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik a 2022. február 26. előtt légi járműre megkötött pénzügyi lízingszerződés teljesítését, miután megállapították, hogy:

a) az feltétlenül szükséges a lízing egy olyan, valamely tagállam joga szerint bejegyzett vagy alapított jogi személy, szervezet vagy szerv részére történő visszafizetésének biztosításához, amely nem tartozik az e határozatban foglalt korlátozó intézkedések hatálya alá; és

b) nem kerül sor gazdasági erőforrásoknak az orosz fél rendelkezésére bocsátására, kivéve a légi jármű tulajdonjogának a pénzügyi lízing teljes visszafizetését követő átruházását.

(7) Az érintett tagállam az e cikk szerint megadott valamennyi engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

(8) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem érinti a 3. cikk (4) bekezdésének b) pontját és a 3a. cikk (4) bekezdésének b) pontját.

(9) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

14. A szöveg a következő cikkel egészül ki:

„4ha. cikk

(1) „Tilos az Unió területén lévő kikötőkbe behajózást biztosítani a következő hajók számára:

a) bármilyen oroszországi természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv által tulajdonolt, hasznbérbe vagy bérbe vett, üzemeltetett vagy egyéb módon ellenőrzött hajók; vagy

HR(2022) 87 *Limited*

b) Oroszország lobogója alatt nyilvántartásba vett hajók.

(2) Az (1) bekezdés azokra a hajókra is alkalmazandó, amelyek az orosz lobogóról vagy orosz nyilvántartásból más ország lobogójára vagy nyilvántartására tértek át [*HL: kérjük, illesszék be e módosító jogszabály hatálybalépésének időpontját*].

(3) E cikk alkalmazásában »hajó«:

a) a nemzetközi egyezmények hatálya alá tartozó hajó; vagy

b) legalább 15 méter hosszúságú jacht, amely nem szállít rakományt és legfeljebb 12 utast szállít; vagy

c) a 2013/53/EU irányelvben⁽⁶⁾ meghatározott kedvtelési célú vízi jármű és motoros vízi sporteszköz.

(4) Az (1) bekezdés nem alkalmazandó azokra az esetekre, amikor egy segítségre szoruló hajó menedékhelyet keres, amikor egy hajó tengerészeti biztonsági okokból vész kikötőt keres, vagy amikor tengeri életmentésre van szükség.

(5) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik egy hajónak a kikötőbe való behajózást, miután megállapították, hogy az ilyen behajózás a következőkhöz szükséges:

a) földgáz, kőolaj, többek között finomított kőolajtermékek, valamint titán, alumínium, réz, nikkel, palládium és vasérc Unió általi megvásárlása, illetve az Unióba való behozatala vagy szállítása;

b) gyógyszerészeti, orvosi, mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek, többek között búza megvásárlása, behozatala vagy szállítása; vagy

c) humanitárius célok.

(6) Az érintett tagállam az (5) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.”

⁶ Az Európai Parlament és a Tanács 2013/53/EU irányelve (2013. november 20.) a kedvtelési célú vízi járművekről és a motoros vízi sporteszközökről, valamint a 94/25/EK irányelv hatályon kívül helyezéséről (HL L 354., 2013.12.28., 90. o.).

HR(2022) 87 *Limited*

15. A 4j. cikk (4) bekezdését el kell hagyni, és a cikk a következő bekezdésekkel egészül ki:

„(4) Az (1) bekezdéstől eltérve, az illetékes hatóságok engedélyezhetik az Oroszországgal folytatott hivatalos kulturális együttműködés keretében kölcsönzött kulturális javak Oroszországba történő szállítását.

(5) Az érintett tagállam a (4) bekezdés szerint megadott valamennyi engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja a többi tagállamot és a Bizottságot.

(6) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.”

16. A szöveg a következő cikkekkel egészül ki:

„4k. cikk

(1) Tilos közvetlenül vagy közvetve megvásárolni, behozni vagy átadni az Unió számára olyan termékeket, amelyek jelentős bevételeket generálnak Oroszországnak, és ezáltal lehetővé teszik számára az ukrajnai helyzetet destabilizáló tevékenységek végzését, ha az említett termékek Oroszországból származnak vagy azokat Oroszországból exportálják.

(2) Tilos:

a) az (1) bekezdésben említett tilalommal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve olyan technikai segítségnyújtást biztosítani, brókertevékenységet folytatni vagy egyéb szolgáltatást nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) az (1) bekezdésben említett tilalommal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve finanszírozást vagy pénzügyi segítségnyújtást biztosítani az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák megvásárlásához, behozatalához vagy átadásához, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás biztosításához, brókertevékenység folytatásához vagy egyéb szolgáltatások nyújtásához.

(3) Az (1) és (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a [HL: *kérjük, illesszék be e módosító jogszabály hatálybalépésének dátumát*] előtt kötött szerződéseknek, illetve az ilyen

HR(2022) 87 *Limited*

szerveződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerveződéseknek a [HL: kérjük, illesszék be e módosító jogszabály hatálybalépését 3 hónappal követő dátumot]-ig történő teljesítésére.

(4) [HL: kérjük, illesszék be e módosító jogszabály hatálybalépését 3 hónappal követő dátumot]-tól/-től az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a következők Unióba történő behozatalára, valamint az Unióba történő behozatalhoz szükséges megvásárlására és szállítására:

a) 837 570 metrikus tonna, a 310420 KN-kód alá tartozó kálium-klorid egy adott év [HL: kérjük, illesszék be az e módosító jogszabály hatálybalépését 3 hónappal követő hónap napját] és a következő év [HL: kérjük, illesszék be az e módosító jogszabály hatálybalépését 3 hónappal követő hónap napját egy nappal megelőző napot] között⁷;

b) összesen 1 577 807 metrikus tonna, a 310520, 310560 és 310590 KN-kód alá tartozó egyéb termék egy adott év [HL: kérjük, illesszék be az e módosító jogszabály hatálybalépését 3 hónappal követő hónap napját] és a következő év [HL: kérjük, illesszék be az e módosító jogszabály hatálybalépését 3 hónappal követő hónap napját egy nappal megelőző napot] között⁸.

(5) A (4) bekezdésben meghatározott behozatali mennyiségi kontingenseket a Bizottság és a tagállamok kezelik az (EU) 2015/2447 bizottsági végrehajtási rendelet⁽⁹⁾ 49–54. cikkében előírt vámkontingens-kezelési rendszernek megfelelően.

(6) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.

41. cikk

(1) Tilos közvetlenül vagy közvetve megvásárolni, behozni vagy átadni szén vagy egyéb szilárd fosszilis tüzelőanyagot az Unióba, ha az említett termékek Oroszországból származnak vagy azokat Oroszországból exportálják.

⁷ A vámkontingens rendelésszáma: 09.8250.

⁸ A vámkontingens rendelésszáma: 09.8251.

⁹ A Bizottság (EU) 2015/2447 végrehajtási rendelete (2015. november 24.) az Unió Vámkódex létrehozásáról szóló 952/2013/EU európai parlamenti és tanácsi rendelet egyes rendelkezéseinek végrehajtására vonatkozó részletes szabályok megállapításáról (HL L 343., 2015.12.29., 558. o.).

HR(2022) 87 *Limited*

(2) Tilos:

a) az (1) bekezdésben említett tilalommal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve olyan technikai segítségnyújtást biztosítani, brókertevékenységet folytatni vagy egyéb szolgáltatásokat nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá az említett termékek és technológiák rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) az (1) bekezdésben említett tilalommal összefüggésben közvetlenül vagy közvetve finanszírozást vagy pénzügyi segítségnyújtást biztosítani az (1) bekezdésben említett termékek és technológiák megvásárlásához, behozatalához vagy átadásához, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás biztosításához, brókertevékenység folytatásához vagy egyéb szolgáltatások nyújtásához.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a [HL: *kérjük illesszék be e módosító jogi aktus hatálybalépésének időpontját*] előtt kötött szerződéseknek, illetve az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződéseknek a [HL: *kérjük illesszék be az e módosító jogi aktus hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot*]-ig történő teljesítésére.

(4) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.

4m. cikk

(1) Tilos olyan termékek közvetlenül vagy közvetve történő értékesítése, szolgáltatása, átadása vagy kivitele bármely Oroszországban lévő természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára, vagy oroszországi felhasználásra, amelyek hozzájárulhatnak különösen Oroszország ipari kapacitásainak fejlesztéséhez.

(2) Tilos:

a) közvetlenül vagy közvetve bármely Oroszországban lévő természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi felhasználásra olyan technikai segítségnyújtást biztosítani, brókertevékenységet folytatni vagy egyéb szolgáltatásokat nyújtani, amely az (1) bekezdésben említett termékekhez vagy technológiákhoz, továbbá az említett termékek és

HR(2022) 87 *Limited*

technológiák rendelkezésre bocsátásához, gyártásához, karbantartásához és használatához kapcsolódik;

b) közvetlenül vagy közvetve bármely Oroszországban lévő természetes vagy jogi személy, szervezet vagy szerv számára vagy oroszországi felhasználásra az (1) bekezdésben említett termékekhez és technológiákhoz kapcsolódó finanszírozást vagy pénzügyi segítségnyújtást biztosítani az említett termékek és technológiák értékesítéséhez, szolgáltatásához, átadásához vagy kiviteléhez, vagy a kapcsolódó technikai segítségnyújtás, brókertevékenység és egyéb szolgáltatások biztosításához.

(3) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók a [HL: *kérjük illesszék be az e módosító jogi aktus hatálybalépésének időpontját*] előtt kötött szerződéseknek, illetve az ilyen szerződések teljesítéséhez szükséges kiegészítő szerződéseknek a [HL: *kérjük illesszék be az e módosító jogi aktus hatálybalépését 3 hónappal követő időpontot*]-ig történő teljesítésére.

(4) Az (1) és a (2) bekezdésben foglalt tilalmak nem alkalmazandók az olyan árukra, amelyek a tagállamoknak vagy partnerországoknak a nemzetközi jog szerint mentességet élvező, Oroszországban található diplomáciai vagy konzuli képviseletei vagy az ilyen mentességet élvező nemzetközi szervezetek hivatalos céljaihoz szükségesek, illetve azok személyzetének személyes használati tárgyaira.

(5) A tagállamok illetékes hatóságai az általuk megfelelőnek ítélt feltételek mellett engedélyezhetik az e cikk hatálya alá tartozó termékek és technológiák értékesítését, szolgáltatását, átadását vagy kivitelét, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtást, miután megállapították, hogy az ilyen termékek vagy technológiák, illetve a kapcsolódó technikai vagy pénzügyi segítségnyújtás biztosítása humanitárius célokból – például az egészségügyi felszerelések, élelmiszerek célba juttatása vagy célba juttatásának megkönnyítése, vagy a humanitárius dolgozók szállítása és a kapcsolódó segítségnyújtás érdekében – vagy evakuáció céljából szükséges.

(6) Az Unió megteszi a szükséges intézkedéseket az e cikk hatálya alá tartozó releváns termékek meghatározása céljából.

HR(2022) 87

Limited

4n. cikk

(1) Tilos bármely oroszországi székhelyű közúti fuvarozási vállalkozás számára az Unió területén belüli közúti áru fuvarozás, beleértve a tranzitszállítást is.

(2) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom nem alkalmazandó a következőket szállító közúti fuvarozási vállalkozásokra:

a) postai küldemények egyetemes szolgáltatásként;

b) tranzitáru az Unión keresztül a Kalinyingrádi terület és Oroszország között, feltéve, hogy az ilyen áruk szállítását e határozat más módon nem tiltja.

(3) Az (1) bekezdésben foglalt tilalom [*HL: kérjük, illesszék be az e módosító jogi aktus hatálybalépését 7 nappal követő időpontot*]-ig nem alkalmazandó a [*HL: kérjük, illesszék be e módosító jogi aktus hatálybalépésének időpontját*] előtt megkezdett áruszállításra, feltéve, hogy a közúti fuvarozási vállalkozás járműve:

a) [*HL: kérjük, illesszék be e módosító jogi aktus hatálybalépésének időpontját*]-án/-én már az Unió területén tartózkodott, vagy

b) a járműnek az Oroszországba való visszatéréshez át kell haladnia az Unión.

(4) Az (1) bekezdéstől eltérve, a tagállamok hatáskörrel rendelkező hatóságai engedélyezhetik az oroszországi székhelyű közúti fuvarozási vállalkozás által végzett áruszállítást, amennyiben a hatáskörrel rendelkező hatóságok megállapították, hogy az ilyen szállítás a következőkhöz szükséges:

a) földgáz, kőolaj, többek között finomított kőolajtermékek, valamint titán, alumínium, réz, nikkel, palládium és vasérc Unió általi megvásárlása, illetve az Unióba való behozatala vagy szállítása;

b) gyógyászati, orvosi, mezőgazdasági és élelmiszeripari termékek, többek között búza megvásárlása, behozatala vagy szállítása; vagy

c) humanitárius célok.

HR(2022) 87
Limited

(5) Az érintett tagállam vagy tagállamok a (4) bekezdés szerint megadott bármely engedélyről az engedély megadását követő két héten belül tájékoztatja/tájékoztatják a többi tagállamot és a Bizottságot.”

17. A 7. cikk (1) bekezdésének a) pontja helyébe a következő szöveg lép:

„a) az e határozat mellékleteiben felsorolt jogi személyek, szervezetek vagy szervek, vagy olyan, Unión kívüli székhelyű jogi személyek, szervezetek vagy szervek, amelyek tulajdonosi jogainak több mint 50 %-ával közvetlenül vagy közvetve ezek rendelkeznek;”.

18. A VII. melléklet az e határozat mellékletében foglaltak szerint módosul.

2. cikk

Ez a határozat az *Európai Unió Hivatalos Lapjában* való kihirdetésének napján lép hatályba.

Kelt Brüsszelben,

a Tanács részéről

az elnök

HR(2022) 87
Limited

MELLÉKLET

A 2014/512/KKBP határozat VII. melléklete a következő partnerországgal egészül ki:

„JAPÁN”.

